

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > Anz que sims reston de branchas > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 2966 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2019/01/2Cbis.jpg>



- letto 2270 volte

Edizione diplomatica

arnauz. daniel.

A Ns quels sims reston dels
branchas. se^{cs} ni despu
elhon de fuelha. fas q(ua)r
amors mo comanda.

breu chanson de razon longa.
quar gen ma ducx de las artz
delescola. tan sai quel cors fas
restar de suberna. e mos buous
es trop plus couens que lebres.

Q uab razos cuyndas e fra(n)chas.
ma mandat que nom destuelha.
ni outra non prec nin blanda.
pus tan fai quab si macuinda.
em ditz que flors no semble
ni uiola. quem cange leu si
tot no quas yuerna. mas per
samor sia laur o genibres.

E tu quab ioy non ta franhas.
per esper quamors tacuelha.
sec sit desfuy nit fai guanda.
que greu er quom noy apon
ga. quis afortis de preyar e
noy cola. quieu passaraí part
la palutz duzerna. cu(m) pelegris

Image not found

<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Anz%20que%20sims%20-%20C%20-%20203%20verso.jpg>

Edizione diplomatico-interpretativa

ar(naut)z. daniel.

ANs quels sims reston dels
branchas. se~~cs~~ ni despu
elhon de fuelha. fas q(ua)r
amors mo comanda.
breu chanson de razon longa.
quar gen ma ducx de las artz
delescola. tan sai quel cors fas
restar de suberna. e mos buous
es trop plus couens que lebres.

Quab razos cuyndas e fra(n)chas.
ma mandat que nom destuelha.
ni outra non prec nin blanda.
pus tan fai quab si macuinda.
em ditz que flors no semble
ni uiola. quem cange leu si

tot no quas yuerna. mas per
samor sia laur o genibres.

o lai per on cort ebres.

S ieu nai passatz pons ni plan
chas. per lieys chiatz quieu me(n)
duelha. no fas quab loy ses uia(n)
da. me sap far mezina coynda.

baizan tenen el cor si tot mi uo
la. nos part de lieys quil capdel
el gouerna. cor on q(ui)eu man de
lieys not iuyns nit sebres.

ANs dic qualhors no(n) testanchas.
per outra quet prec nit uuelha.
son uolentuy e desmenda. sai e
secs no despuelluy de suema.
lai qui quet somonga. gran so(n)
fas. ~~quar fa(n)ci si mo comanda.~~ e tu
no fassas res per quom tesquer
breu chanson de razon longa.
na. mas a pres dieu noys honors
e celebres.
quar gen m?a ducx de las artz de l'escola:

G es de paris. tro qua sanchas.
tan sai que l cors fas restar de suberna
genser nos uest nis despuelha.
e sa beutat es tan granda. que
e mos buous es trop plas covens que lebres.
semblariaus messonga. bem
uai damor quelham baize ma
cola. per so nom poy ferir neus

ni bolerna. nim fai sentir dolor
guota ni febres.

Qu?ab razos cuyndas e franchas
S ieus es arnautz del sim tro
m?a malado que no m'elst ges res
lieys auer lucerna. nil senho
ni outra non prec p(er) blanda
e m ditz que flors no semble ni viola,
que m cange leu si tot noquas yuerna.

mas per s?amor sia laur o genibres.

E tu quab ioy non ta franhas. per esper quamors tacuelha. sec sit desfuy nit fai guanda. que greu er quom noy apon ga. quis afortis de preyar e noy cola. quieu passarai part la palutz duzerna. cu(m) pelegris o lai per on cort ebres.	E tu qu?ab ioy non t?afranhas per esper qu?amors t?acuelha, sec, si.t desfuy ni.t fai guanda, que greu er qu?om no.y aponga qui s?afortis de preyar e no.y cola: qu?ieu passarai part la palutz d?Uzerna cum pelegris o lai per on cort Ebres. f. 204 r
Sieu nai passatz pons ni plan chas. per lieys cujatz quieu me(n) duelha. no fas quab ioy ses uia(n) da. me sap far mezina coynda. baizan tenen el cor si tot mi uo la. nos part de lieys quil capdel el gouerna. cor on q(ui)eu man de lieys not luyns nit sebres.	S?ieu n?ai passatz pons ni planchas per lieys, cujatz qu?ieu m?en duelha? No, fas qu?ab ioy ses vianda me sap far mezina coynda, baizan tenen, e.l cor, si tot mi vola, no.s part de lieys qui.l capdel?e.l governa: cor, on qu?ieu.m an, de lieys no.t luyns ni.t sebres!
Ans dic qualhors no(n) testanchas. per altra quet prec nit uuelha. son uoler fuy e desmanda. sai e lai qui quet somonga. gran so(n) dan fai qui si meteys afola. e tu no fassas res per quom tesquer na. mas a pres dieu lieys honors e celebres.	Ans dic: «qu?alhors non t?estanchas per altra que.t prec ni.t vuelha, son voler fuy e desmanda sai e lai qui que.t somonga: gran son dan fai qui si meteys afola; e tu no fassas res per qu?om t?esquerna, mas apres Dieu lieys honors e celebres.

Ges de paris tro qua sanchas. genser nos uest nis despuelha. e sa beutat es tan granda. que semblariaus messonga. bem uai damor quelham baize ma cola. per so nom poy ferir neus ni bolerna. nim fai sentir dolor guota ni febres.	Ges de Paris tro qu?a Sanchas genser no.s vest ni.s despuelha, e sa beutat es tan granda quesemblaria.us[1] messonga; be.m vai d?amor, qu?elha.m baiz?e m?acola, per so no.m poy ferir neus ni bolerna, ni.m fai sentir dolor guota ni febres.
Sieus es arnautz del sim tro en la sola. e no uuelh ges ses lieys auer lucerna. nil senho riu del renc p(er) on cort ebres.	Sieus es Arnautz del sim tro en la sola e no vuelh ges ses lieys aver Lucerna ni.l senhoriu del renc per on cort Ebres.

- letto 4526 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-14>

Links:

[1] <http://semblaria.us>